

Úradný vestník

Európskej únie

L 56 I



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Ročník 66

23. februára 2023

Obsah

II *Nelegislatívne akty*

NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Rady (EÚ) 2023/407 z 23. februára 2023, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 36/2012 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii** 1

ROZHODNUTIA

- ★ **Rozhodnutie Rady (SZBP) 2023/408 z 23. februára 2023, ktorým sa mení rozhodnutie 2013/255/SZBP o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii** 4

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (EÚ) 2023/407

z 23. februára 2023,

ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 36/2012 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na spoločný návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rada 18. januára 2012 prijala rozhodnutie 2013/255/SZBP⁽¹⁾ a nariadenie (EÚ) č. 36/2012⁽²⁾ o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii na základe prijatia záverov Rady, v ktorých odsúdila násilie a rozsiahle a systematické hrubé porušovanie ľudských práv v Sýrii.
- (2) Vzhľadom na zhoršujúcu sa situáciu v Sýrii a rozsiahle a systematické porušovanie ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva vrátane používania chemických zbraní proti civilnému obyvateľstvu Rada naďalej dopĺňa mená do zoznamov osôb a subjektov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia Únie.
- (3) Tragické zemetrasenie zo 6. februára 2023 zhoršilo zúfalé podmienky sýrskeho obyvateľstva a zvýšilo jeho utrpenie.
- (4) Európska rada vo svojich záveroch z 9. februára 2023 opätovne potvrdila pripravenosť Únie poskytnúť ďalšiu pomoc na zmiernenie utrpenia vo všetkých postihnutých regiónoch. Vyzvala všetkých, aby k obetiam zemetrasenia v Sýrii bez ohľadu na to, kde sa nachádzajú, zaručili prístup humanitárnej pomoci, a vyzvala humanitárne spoločenstvo, aby pod záštitou Organizácie Spojených národov zaručilo rýchle poskytnutie pomoci.
- (5) Reštriktívne opatrenia Únie vrátane tých, ktoré boli prijaté s ohľadom na situáciu v Sýrii, nemajú stáť v ceste ani brániť poskytovaniu humanitárnej pomoci osobám v núdzi. Obchod medzi Úniou a Sýriou vo väčšine sektorov – vrátane obchodu s potravinami a liekmi – nie je obmedzený reštriktívnymi opatreniami, ktoré prijala Rada s ohľadom na situáciu v Sýrii. Okrem toho, pokiaľ ide o jednotlivé opatrenia, existujú výnimky, ktoré umožňujú sprístupnenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov označeným osobám a subjektom, ak sú takéto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje potrebné výlučne na účely poskytovania humanitárnej núdzovej pomoci v Sýrii alebo pomoci civilnému obyvateľstvu v Sýrii. V určitých prípadoch je potrebné predchádzajúce povolenie príslušného vnútroštátneho orgánu.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2013/255/SZBP z 31. mája 2013 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii (Ú. v. EÚ L 147, 1.6.2013, s. 14).

⁽²⁾ Nariadenie Rady (EÚ) č. 36/2012 z 18. januára 2012 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii, ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 442/2011 (Ú. v. EÚ L 16, 19.1.2012, s. 1).

- (6) S cieľom reagovať na naliehavú humanitárnu krízu v Sýrii ešte zhoršenú zemetrasením a uľahčiť rýchle poskytnutie pomoci je vhodné zaviesť výnimku zo zmrazenia aktív a obmedzení týkajúcich sa sprístupňovania finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov označeným fyzickým alebo právnickým osobám a subjektom v prospech medzinárodných organizácií a určitých vymedzených kategórií aktérov zapojených do humanitárnych činností, a to na počiatočné obdobie šiestich mesiacov.
- (7) Zmeny zahrnuté v tomto nariadení patria do rozsahu pôsobnosti zmluvy a na ich vykonanie je preto na úrovni Únie potrebné regulačné opatrenie, a to najmä s cieľom zabezpečiť ich jednotné uplatňovanie vo všetkých členských štátoch.
- (8) Nariadenie (EÚ) č. 36/2012 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Článok 16a nariadenia (EÚ) č. 36/2012 sa nahrádza takto:

„Článok 16a

1. Zákazy stanovené v článku 14 ods. 1 a ods. 2 sa neuplatňujú do 25. augusta 2023 na sprístupnenie finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov potrebných na zabezpečenie včasného poskytnutia humanitárnej pomoci alebo na podporu iných činností, ktorými sa podporujú základné ľudské potreby tam, kde takúto pomoc poskytujú a takéto iné činnosti vykonávajú tieto subjekty:

- a) Organizácia Spojených národov vrátane jej programov, fondov a iných subjektov a orgánov, ako aj jej špecializované agentúry a súvisiace organizácie;
- b) medzinárodné organizácie;
- c) humanitárne organizácie so statusom pozorovateľa na Valnom zhromaždení Organizácie Spojených národov a členovia týchto humanitárnych organizácií;
- d) bilaterálne alebo multilaterálne financované mimovládne organizácie, ktoré sa zúčastňujú na plánoch humanitárnej reakcie Organizácie Spojených národov, plánoch reakcie na situáciu utečencov, na iných výzvach Organizácie Spojených národov alebo humanitárnych klastrach, ktoré koordinuje Úrad Organizácie Spojených národov pre koordináciu humanitárnych záležitostí (OCHA);
- e) verejné subjekty alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány, ktoré získavajú príspevky z verejných financií Únie alebo členských štátov na zabezpečenie včasného poskytnutia humanitárnej pomoci alebo na podporu iných činností, ktorými sa podporujú základné ľudské potreby civilného obyvateľstva v Sýrii;
- f) ak sa na ne nevzťahujú písmená a) až d), organizácie a agentúry, ktoré Únia posudzuje v rámci piliera a s ktorými Únia podpísala rámcovú dohodu o finančnom partnerstve, na základe ktorej tieto organizácie a agentúry pôsobia ako humanitárni partneri Únie;
- g) organizácie a agentúry, ktorým Únia udelila osvedčenie o humanitárnom partnerstve alebo ktoré členský štát potvrdil alebo uznal v súlade s vnútroštátnymi postupmi;
- h) špecializované agentúry členských štátov; alebo
- i) zamestnanci, prijímatelia grantov, podriadené subjekty alebo implementujúci partneri subjektov uvedených v písmenách a) až h), pokiaľ konajú, a v rozsahu, v akom konajú, v rámci týchto funkcií.

2. Zákaz stanovený v článku 14 ods. 2 sa nevzťahuje na finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sprístupnené zo strany verejných subjektov alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov, ktoré získavajú príspevky z verejných financií Únie alebo členských štátov na poskytovanie humanitárnej núdzovej pomoci v Sýrii alebo pomoci civilnému obyvateľstvu v Sýrii, pokiaľ sa takéto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje poskytujú v súlade s článkom 6a ods. 1.

3. V prípadoch, na ktoré sa nevzťahujú odseky 1 a 2, a odchylné od článku 14 ods. 2 môže príslušný orgán členského štátu uvedený na webových stránkach uvedených v prílohe III povoliť sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov za všeobecných a osobitných podmienok, ktoré považuje za primerané, a to za predpokladu, že tieto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú potrebné na výhradný účel poskytovania humanitárnej núdzovej pomoci v Sýrii alebo pomoci civilnému obyvateľstvu v Sýrii.

4. V prípadoch, na ktoré sa nevzťahujú odseky 1 a 2, a odchylné od článku 14 ods. 1 môže príslušný orgán členského štátu uvedený na webových stránkach uvedených v prílohe III povoliť za všeobecných a osobitných podmienok, ktoré považuje za primerané, uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, a to za predpokladu, že:

- a) tieto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú potrebné na výhradný účel poskytovania humanitárnej núdzovej pomoci v Sýrii alebo pomoci civilnému obyvateľstvu v Sýrii; a
- b) tieto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú uvoľnené Organizácii Spojených národov na účely poskytovania alebo uľahčenia poskytovania pomoci v Sýrii v súlade s Plánom pre humanitárnu pomoc Sýrii alebo s akýmkoľvek následným plánom koordinovaným Organizáciou Spojených národov.

5. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa odsekov 3 a 4 tohto článku do dvoch týždňov od udelenia každého povolenia.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. februára 2023

Za Radu
predsedníčka
J. ROSWALL

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2023/408

z 23. februára 2023,

ktorým sa mení rozhodnutie 2013/255/SZBP o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 31. mája 2013 prijala rozhodnutie 2013/255/SZBP ⁽¹⁾.
- (2) Rada je naďalej hlboko znepokojená situáciou v Sýrii. Po viac ako desiatich rokoch je koniec sýrskeho konfliktu v nedohľadne a zostáva zdrojom utrpenia a nestability. Tragické zemetrasenie zo 6. februára 2023 ešte viac zväčšilo utrpenie sýrskeho obyvateľstva.
- (3) Európska rada vo svojich záveroch z 9. februára 2023 vyjadrila hlbokú sústrasť obetiam tragického zemetrasenia zo 6. februára 2023 a solidaritu s obyvateľmi Turecka a Sýrie. Európska rada opätovne potvrdila pripravenosť Únie poskytnúť ďalšiu pomoc na zmiernenie utrpenia v postihnutých regiónoch. Vyzvala všetkých, aby k obetiam zemetrasenia v Sýrii bez ohľadu na to, kde sa nachádzajú, zaručili prístup humanitárnej pomoci, a vyzvala humanitárne spoločenstvo, aby pod záštitou Organizácie Spojených národov zaručilo rýchle poskytnutie pomoci.
- (4) Rada vo svojich záveroch z 20. mája 2021 o oznámení Komisie Európskemu parlamentu a Rade o humanitárnej činnosti EÚ: nové výzvy, rovnaké zásady opätovne potvrdila svoj záväzok zabrániť akýmkoľvek neúmyselným negatívnym vplyvom reštriktívnych opatrení EÚ na zásadnú humanitárnu činnosť a v prípade, že sa im zabrániť nedá, ich v maximálnej miere zmierniť. Rada opätovne zdôraznila, že reštriktívne opatrenia Únie sú v súlade so všetkými záväzkami vyplývajúcimi z medzinárodného práva, najmä medzinárodného práva v oblasti ľudských práv, medzinárodného humanitárneho práva a medzinárodného utečeneckého práva. Zdôraznila význam úplného dodržiavania humanitárnych zásad a medzinárodného humanitárneho práva v rámci politiky sankcií EÚ, a to aj prostredníctvom dôsledného začleňovania humanitárnych výnimiek do režimov reštriktívnych opatrení EÚ a zabezpečením účinného rámca na využívanie takýchto výnimiek zo strany humanitárnych organizácií.
- (5) Rada pripomína, že reštriktívne opatrenia Únie vrátane tých, ktoré boli prijaté s ohľadom na situáciu v Sýrii, nemajú stáť v ceste ani brániť poskytovaniu humanitárnej pomoci vrátane lekárskej pomoci. Reštriktívne opatrenia prijaté s ohľadom na situáciu v Sýrii sa nevzťahujú na väčšinu odvetví vrátane potravín, liekov a zdravotníckeho vybavenia. Okrem toho, pokiaľ ide o jednotlivé opatrenia, existujú už výnimky, ktoré umožňujú sprístupnenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov označeným osobám a subjektom, ak sú takéto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje potrebné výlučne na účely poskytovania humanitárnej núdzovej pomoci v Sýrii alebo pomoci civilnému obyvateľstvu v Sýrii. V určitých prípadoch je potrebné predchádzajúce povolenie príslušného vnútroštátneho orgánu.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2013/255/SZBP z 31. mája 2013 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii (Ú. v. EÚ L 147, 1.6.2013, s. 14).

- (6) Vzhľadom na závažnosť humanitárnej krízy v Sýrii zhoršenej zemetrasením a s cieľom uľahčiť rýchle poskytnutie pomoci je vhodné zaviesť výnimku zo zmrazenia aktív označených fyzických alebo právnických osôb a subjektov a z obmedzení týkajúcich sa sprístupňovania finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov týmto osobám a subjektom v prospech medzinárodných organizácií a určitých vymedzených kategórií aktérov zapojených do humanitárnych činností. Táto výnimka by sa mala vzťahovať na počiatočné obdobie šiestich mesiacov a nevyžaduje si predchádzajúce povolenie relevantného príslušného vnútroštátneho orgánu.
- (7) Na vykonanie určitých opatrení v tomto rozhodnutí je potrebná ďalšia činnosť Únie.
- (8) Rozhodnutie 2013/255/SZBP by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Článok 28a rozhodnutia 2013/255/SZBP sa nahrádza takto:

„Článok 28a

1. Zákazy stanovené v článku 28 ods. 1, 2 a 5 sa neuplatňujú do 24. augusta 2023 na poskytovanie, spracovanie alebo vyplácanie finančných prostriedkov, iných finančných aktív alebo hospodárskych zdrojov alebo na poskytovanie tovaru a služieb potrebných na zabezpečenie včasného poskytnutia humanitárnej pomoci alebo na podporu iných činností, ktorými sa podporujú základné ľudské potreby tam, kde takúto pomoc poskytujú a takéto iné činnosti vykonávajú tieto subjekty:

- a) Organizácia Spojených národov vrátane jej programov, fondov a iných subjektov a orgánov, ako aj jej špecializované agentúry a súvisiace organizácie;
- b) medzinárodné organizácie;
- c) humanitárne organizácie so statusom pozorovateľa na Valnom zhromaždení Organizácie Spojených národov a členovia týchto humanitárnych organizácií;
- d) bilaterálne alebo multilaterálne financované mimovládne organizácie, ktoré sa zúčastňujú na plánoch humanitárnej reakcie Organizácie Spojených národov, plánoch reakcie na situáciu utečencov, na iných výzvach Organizácie Spojených národov alebo humanitárnych klastroch, ktoré koordinuje Úrad OSN pre koordináciu humanitárnych záležitostí (OCHA);
- e) verejné subjekty alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány, ktoré získavajú príspevky z verejných financií Únie alebo členských štátov na zabezpečenie včasného poskytnutia humanitárnej pomoci alebo na podporu iných činností, ktorými sa podporujú základné ľudské potreby civilného obyvateľstva v Sýrii;
- f) organizácie a agentúry, ktoré Únia posudzuje v rámci piliera a s ktorými Únia podpísala rámcovú dohodu o finančnom partnerstve, na základe ktorej tieto organizácie a agentúry pôsobia ako humanitárni partneri Únie;
- g) organizácie a agentúry, ktorým Únia udelila osvedčenie o humanitárnom partnerstve alebo ktoré členský štát potvrdil alebo uznal v súlade s vnútroštátnymi postupmi;
- h) špecializované agentúry členských štátov; alebo
- i) zamestnanci, prijímatelia grantov, podriadené subjekty alebo implementujúci partneri subjektov uvedených v písmenách a) až h), pokiaľ konajú, a v rozsahu, v akom konajú, v rámci týchto funkcií.

2. Zákaz stanovený v článku 28 ods. 5 sa nevzťahuje na finančné prostriedky ani hospodárske zdroje sprístupnené fyzickým alebo právnickým osobám a subjektom uvedeným v prílohách I a II zo strany verejných subjektov alebo právnických osôb či subjektov, ktoré získavajú príspevky z verejných financií na poskytovanie humanitárnej núdzovej pomoci v Sýrii alebo poskytovanie pomoci civilnému obyvateľstvu v Sýrii, pokiaľ poskytovanie takýchto finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov je v súlade s článkom 5 ods. 3.

3. V prípadoch, na ktoré sa nevzťahuje odsek 1 alebo 2 tohto článku, a odchylne od článku 28 ods. 5 môžu príslušné orgány členského štátu povoliť sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov za všeobecných a osobitných podmienok, ako uznajú za vhodné, po tom, ako určia, že sprístupnenie daných finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov je potrebné na výhradný účel poskytovania humanitárnej núdzovej pomoci v Sýrii alebo poskytovania pomoci civilnému obyvateľstvu v Sýrii.

4. Zákaz v článku 28 ods. 5 sa nevzťahuje na finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sprístupnené fyzickým alebo právnickým osobám alebo subjektom uvedeným v prílohách I a II zo strany diplomatických misií alebo konzulárnych úradov, ak poskytovanie takýchto finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov je v súlade s článkom 5 ods. 4

5. V prípadoch, na ktoré sa nevzťahuje odsek 1 tohto článku, a odchylné od článku 28 ods. 1 a 2 môžu príslušné orgány členského štátu povoliť za všeobecných a osobitných podmienok, ktoré považujú za primerané, uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, a to po určení, že dané finančné prostriedky a hospodárske zdroje sú potrebné na výhradný účel poskytovania humanitárnej núdzovej pomoci v Sýrii alebo pomoci civilnému obyvateľstvu v Sýrii. Tieto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú uvoľnené Organizácii Spojených národov na účely poskytovania alebo uľahčenia poskytovania pomoci v Sýrii v súlade s Plánom pre humanitárnu pomoc v Sýrii alebo s akýmkoľvek následným plánom koordinovaným Organizáciou Spojených národov.

6. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa odsekov 3 a 5 do dvoch týždňov od jeho udelenia.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 23. februára 2023

Za Radu
predsedníčka
J. ROSWALL

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií
Európskej únie
L-2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK